

مُلخَّص رسالة:
«حقوقٌ دعت إليها الفطرة وقرَّرتها
الشريعة»
للعلامة: محمد بن صالح العثيمين

Een samenvatting van:

Rechten die gevraagd zijn door de
Fitrah en die goedgekeurd zijn door de
Islamtische wetgeving.

Door: Sheikh Mohamed Bin Salih Al-Othaimeen

Taal:	Arabisch - Nederlands	العربية - الهولندية	اللغة:
Gebieden waarvoor dit bedoeld is.	Nederland en België	هولندا و بلجيكا	المناطق المستهدفة باللغة:
Vertaald door:	Anass Aboe Muawiyah	أنس ابو معاوية	ترجمة:
Herzien door:	Wetenschappelijke afdeling van het Sunnah instituut	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة:
Supervisie:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف:
Edition & Year:	First - 1443H	الأولى - 1443 هـ	النسخة والسنة:



الطَّبعة الأولى

الحقوق متاحة لكلِّ مسلمٍ ومسلمةٍ

الرَّجاء التَّواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام



Het eerste recht: Het recht van Allaah de Verhevene.

Dat je Hem alleen aanbidt zonder deelgenoot toe te kennen, en dat je een vernederde onderdanige dienaar van Hem bent, gehoorzamen aan Zijn bevelen, en dat je afstand neemt van Zijn verboden, en Zijn berichtgeving gelooft.

Een voorbeeldige Aqiedah (credo), een geloof in de waarheid, en een goede daad.

Een credo waarvan de zuilen: liefde en hoogachting zijn, en waarvan de vruchten: zuivere intentie en doorzetting zijn.

الحقُّ الأوَّل: حقُّ الله تعالى

أَنْ تَعْبُدَهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَتَكُونَ عَبْدًا مُتَذَلِّلًا خَاضِعًا لَهُ، مُمْتَنِلًا لِأَمْرِهِ، مُجْتَنِبًا لِنَهْيِهِ، مُصَدِّقًا بِخَبْرِهِ.

عَقِيدَةٌ مُثَلًى، وَإِيمَانٌ بِالْحَقِّ، وَعَمَلٌ صَالِحٌ مُثْمَرٌ.

عَقِيدَةٌ قِوَامُهَا: الْمَحَبَّةُ وَالْتِعْظِيمُ، وَثَمَرَتُهَا: الْإِخْلَاصُ وَالْمُتَابَرَةُ.

Het tweede recht: Het recht van de Boodschapper van Allaah ﷺ

Hem vereren, eerbiedigen en hoogachten; de bij hem passende hoogachting, zonder overdrijving en zonder minachting.

Tevens hem geloven in hetgeen wat hij bericht aan zaken van het verleden en de toekomst, en het gehoorzamen van wat zich daarin bevindt aan bevelen, en afstand nemen van wat hij verboden heeft en waarvoor hij berispt heeft, en het geloven dat zijn leiding de meest volmaakte leiding is, het verdedigen van zijn wetgeving en zijn leiding.

الحقُّ الثَّانِي: حقُّ رسولِ الله ﷺ

تَوْقِيرَهُ، وَاحْتِرَامَهُ، وَتَعْظِيمَهُ؛ التَّعْظِيمَ اللَّائِقَ بِهِ، مِنْ غَيْرِ غُلُوٍّ وَلَا تَقْصِيرٍ.

وَتَصَدِيقَهُ فِيمَا أَخْبَرَ بِهِ مِنَ الْأُمُورِ الْمَاضِيَةِ وَالْمُسْتَقْبَلَةِ، وَامْتِنَالُ مَا بِهِ أَمْرٌ، وَاجْتِنَابُ مَا عَنْهُ نَهَى وَزَجَرَ، وَالْإِيمَانُ بِأَنَّ هَدْيَهُ أَكْمَلُ الْهَدْيِ، وَالِدِّفَاعُ عَنْ شَرِيعَتِهِ وَهَدْيِهِ.

Het derde recht: Het recht van de ouders.

Dat je vroom jegens hen bent, en dat middels de weldoening jegens hen in spraak en daad, financieel en fysiek, en dat je hen gehoorzaamt in hun bevelen uitgezonderd wat ongehoorzaamheid is aan Allaah, en al hetgeen waarmee je jezelf kwaad berokkent.

الحقُّ الثالث: حقُّ الوالدين

أَنْ تَبْرَّهْمَا، وَذَلِكَ بِالْإِحْسَانِ إِلَيْهِمَا قَوْلًا وَفِعْلًا، بِالْمَالِ وَالْبَدَنِ، وَتَمْتَثِلُ أَمْرَهُمَا فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَفِي غَيْرِ مَا فِيهِ ضَرَرٌ عَلَيْكَ.

Het vierde recht: Het recht van de kinderen.

(1) De opvoeding: Dat is de ontwikkeling van de godsdienst en de gedragingen in henzelf, totdat zij een groot gedeelte daarvan verwezenlijken.

(2) Dat hij in het goede over hen uitgeeft, zonder verspilling en tekortkoming.

(3) Dat hij niemand onder hen boven de ander voortrekt in de schenkingen en de giften.

الحقُّ الرَّابِع: حقُّ الأولاد

(1) التَّربِيَةُ؛ وَهِيَ تَنْمِيَةُ الدِّينِ وَالْأَخْلَاقِ فِي نَفْسِهِمْ، حَتَّى يَكُونُوا عَلَى جَانِبِ كَبِيرٍ مِنْ ذَلِكَ.

(2) أَنْ يُنْفَقَ عَلَيْهِمْ بِالْمَعْرُوفِ، مِنْ غَيْرِ إِسْرَافٍ وَلَا تَقْصِيرٍ.

(3) أَلَّا يُفْضَلَ أَحَدٌ مِنْهُمْ عَلَى أَحَدٍ فِي الْعَطَايَا وَالْهَبَاتِ.

Het vijfde recht: Het recht van de verwanten.

Dat hij de banden van zijn verwanten aanhoudt middels het voor hen opkomen en middels de fysieke en financiële hulp, naargelang de hechtenis van de verwantschap en de nodigheid ervan.

الحقُّ الخامس: حقُّ الأقارب

أَنْ يَصِلَ قَرِيبَهُ بِالْمَعْرُوفِ؛ بِبِذْلِ الْجَاهِ، وَالنَّفْعِ الْبَدَنِيِّ، وَالنَّفْعِ الْمَالِيِّ بِحَسَبِ مَا تَتَطَلَّبُهُ قُوَّةُ الْقَرَابَةِ وَالْحَاجَةِ.

Het zesde recht. Het recht van de huwelijkspartners.

Dat eenieder onder hen de ander goed behandelt, en het verplichte recht uitvoert middels uiterste genegenheid en gemak, zonder verafschuwning noch uitstel van de uitvoering ervan.

Tot de rechten van de echtgenote over de echtgenoot, behoort: dat hij zijn plicht uitvoert ten aanzien van de uitgave over haar wat betreft voedsel, drank, kledij, huisvesting en alle toebehoren, en dat hij rechtvaardig is tussen zijn vrouwen.

Tot de rechten van de echtgenoot over zijn echtgenote behoort: dat ze hem gehoorzaamt behalve in ongehoorzaamheid aan Allaah, en dat ze over hem waakt in zijn geheimen en zijn bezitting, en dat ze geen daad verricht waarmee ze hem belet in de volmaakte genieting.

الحقُّ السَّادس: حقُّ الزَّوجين

أَنْ يَعَاشِرَ كُلُّ مَنْهُمَا الْآخَرَ بِالْمَعْرُوفِ، وَأَنْ يَبْذِلَ الْحَقُّ الْوَاجِبَ لَهُ بِكُلِّ سَمَاحَةٍ وَسَهُولَةٍ، مِنْ غَيْرِ تَكَرُّهِ لِبَذَلِهِ وَلَا مُمَاطَلَةٍ.

من حقوق الزَّوْجَةِ عَلَى زَوْجِهَا: أَنْ يَقُومَ بِوَاجِبِ نَفَقَتِهَا مِنَ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَالْكَسْوَةِ وَالْمَسْكَنِ وَتَوَابِعِ ذَلِكَ، وَأَنْ يَعْدَلَ بَيْنَ الزَّوْجَاتِ.

من حقوق الزَّوْجِ عَلَى زَوْجَتِهِ: أَنْ تَطِيعَهُ فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَأَنْ تَحْفَظَهُ فِي سِرِّهِ وَمَالِهِ، وَأَلَّا تَعْمَلَ عَمَلًا يَضِيعُ عَلَيْهِ كَمَالُ الْإِسْتِمْتَاعِ.

Het zevende recht. Het recht van de (moslim)leiders en de onderdanen.

De rechten van de (moslim)leiders over hun onderdanen, zijn: dat zij de verantwoordelijkheid nakomen die Allaah hen heeft doen dragen en die Hij hen verplicht heeft, waarbij zij middels zuiverheid de rechten nakomen van de onderdanen, die zij naargelang de rechtlijnige methode uitvoeren die de wereldse en hiernamaalse profijten waarborgt, en dat middels het volgen van het pad van de gelovigen (de sahaabah) .

De rechten van de onderdanen over de (moslim)leiders, zijn: Het nakomen van hun rechten met zuiverheid in de zaken waarin zij hen leiden, en hen herinneren wanneer zij onoplettend zijn, en voor hen smeken indien zij afwijken van de waarheid, en hen

الحقُّ السَّابِع: حقُّ الوِلاَةِ وَالرَّعِيَّةِ

حقوق الوِلاَةِ عَلَى الرَّعِيَّةِ فَهِيَ: أَنْ يَقُومُوا بِالْأَمَانَةِ الَّتِي حَمَلَهُمُ اللَّهُ إِيَّاهَا، وَالزَّمَمَ الْقِيَامَ بِهَا؛ مِنَ النَّصْحِ لِلرَّعِيَّةِ، وَالسَّيْرِ بِهَا عَلَى النَّهْجِ الْقَوِيمِ الْكَفِيلِ بِمَصَالِحِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَذَلِكَ بِاتِّبَاعِ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ.

حقوق الرَّعِيَّةِ عَلَى الْوِلاَةِ: النَّصْحُ لَهُمْ فِيمَا يَتَوَلَّاهُ الْإِنْسَانُ مِنْ أُمُورِهِمْ، وَتَذَكِيرُهُمْ إِذَا غَفَلُوا، وَالدُّعَاءُ لَهُمْ إِذَا مَالُوا عَنِ الْحَقِّ،

gehoorzamen behalve in de ongehoorzaamheid aan Allaah, en hen helpen.

وَامْتِثَالِ أَمْرِهِمْ فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَمُسَاعَدَتِهِمْ.

Het achtste recht. Het recht van de buren

De buur: dat is iemand die jou nabij is in huisvesting. Men dient jegens hem wel te doen middels het maximale waartoe men in staat is middels het (sociale) prestige en het bevoordelen, en het weren van het kwaad in spraak en daad.

(1) Indien hij nabij jou is wat betreft verwantschap, waarbij hij tevens een moslim is, heeft hij drie rechten: het recht van buurschap, het recht van verwantschap en het recht van de Islaam.

(2) Indien hij een moslim is, maar niet nabij is in verwantschap, dan heeft hij twee rechten: het recht van de buurschap en het recht van de Islaam.

(3) En zodoende indien hij een verwant is en geen moslim is, heeft hij twee rechten: het recht van buurschap en het recht van verwantschap.

(4) Indien hij geen verwant is en geen moslim is, dan heeft hij één recht: het recht van buurschap.

الْحَقُّ الثَّامِنُ: حَقُّ الْجِيرَانِ

الْجَارُ: هُوَ الْقَرِيبُ مِنْكَ فِي الْمَنْزِلِ، يُحْسِنُ إِلَيْهِ بِمَا اسْتَطَاعَ مِنَ الْمَالِ وَالْجَاهِ وَالنَّفْعِ، وَيَكْفُ عَنْهُ الْأَذَى الْقَوْلِيَّ وَالْفِعْلِيَّ.

(1) إِنْ كَانَ قَرِيبًا مِنْكَ فِي النَّسَبِ وَهُوَ مُسْلِمٌ؛ فَلَهُ ثَلَاثَةٌ حَقُوقٍ: حَقُّ الْجَوَارِ، وَحَقُّ الْقَرَابَةِ، وَحَقُّ الْإِسْلَامِ.

(2) إِنْ كَانَ مُسْلِمًا وَلَيْسَ بِقَرِيبٍ فِي النَّسَبِ؛ فَلَهُ حَقَّانِ: حَقُّ الْجَوَارِ، وَحَقُّ الْإِسْلَامِ.

(3) وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ قَرِيبًا وَلَيْسَ مُسْلِمًا؛ فَلَهُ حَقَّانِ: حَقُّ الْجَوَارِ، وَحَقُّ الْقَرَابَةِ.

(4) إِنْ كَانَ بَعِيدًا غَيْرَ مُسْلِمٍ فَلَهُ حَقٌّ وَاحِدٌ: حَقُّ الْجَوَارِ.

Het negende recht. Het recht van de Moslims in het algemeen.

Hiertoe behoort a-Ssalaam en dat je gehoor geeft wanneer hij je uitnodigt, en dat je hem adviseert indien hij je om advies vraagt, en dat je hem beantwoordt (met “yarhamukallaah”) wanneer hij niest en “al-hamdulillaah” zegt, en dat je hem bezoekt indien hij ziek is, en dat je zijn rouwstoet volgt

الْحَقُّ التَّاسِعُ: حَقُّ الْمُسْلِمِينَ عَمُومًا

مِنْهَا السَّلَامُ، وَأَنْ تَجِيبَهُ إِذَا دَعَاكَ، وَأَنْ تَنْصَحَهُ إِذَا اسْتَنْصَحَكَ، وَأَنْ تَشْمِتَهُ إِذَا عَطَسَ

nadat hij gestorven is, en dat je het kwaad van hem weert.

De rechten van de moslim ten aanzien van de moslim zijn veel, en de mogelijke alomvattende betekenis ervan bevindt zich in zijn woorden ﷺ: **“De moslim is de broeder van de moslim.”**; wanneer hij dan de inhoud van deze broederschap verwezenlijkt, wedijvert hij om slechts het goede jegens hem te uiten en neemt hij afstand van alles wat hem kwaad berokkent.

فحمد الله، وأن تعوده إذا مرض، وأن تتبَّعه إذا مات، وأن تكفَّ الأذى عنه.

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: **«الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ»**؛ فإنه متى قام بمقتضى هذه الأخوة اجتهد أن يتحرى له الخير كله، وأن يجتنب كل ما يضره.

